

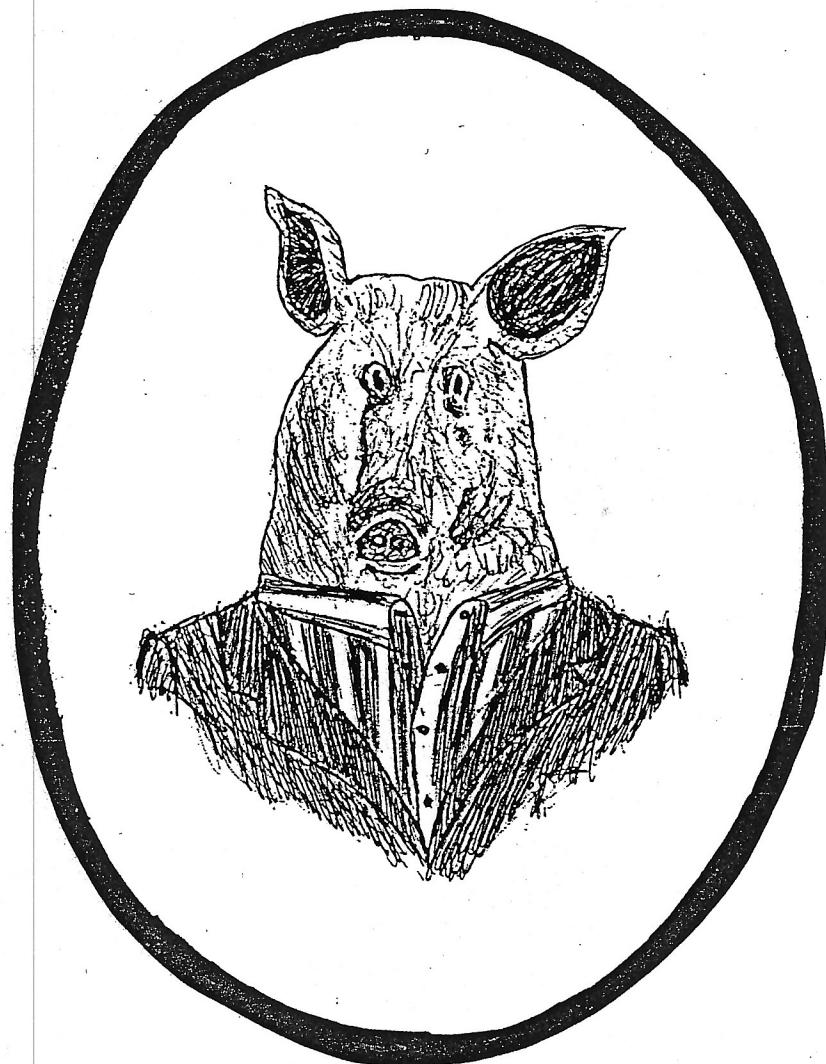
21.

1986  
Cercle cantonal

# 7237 COQUATTE

Jean-Pierre

## À pays



## de lai Saint-Maitchin

Antoine Long

Rocourt

2<sup>e</sup> Prix Prose

À JURY  
\*\*\*\*\*

Lai d'igeaine de petèts récits qu'i vos propose ci-après, ce n'ât que le début d'enne série de louenes chu les Aidjolats, qu'i me propose d'écrire petèt ai petèt, à gré de mon imagination. Dâli è ne fât pe considéraie çoli cment ìn tot, mains putôt cment des extraits d'ìn recueil. I vos reméchie de bîn vlaît en teni compte.

### Quéques petètes échplications

Les petètes hichtoires que se trovant ci-aiprèst sont aivues écrites aivaint tot po être yéjues poi ïn public aidjolat. Dâli, le patois que vos y troverais, ce n'ât pe ctu des dgens de lai Vallée o bïn des Fraintches-Montaignes. Ce n'ât pe non pu le patois "officiel" cment qu'on le trove dains les glossaires qu'existant o bïn ctu qu'on yét chu lai feuille o bïn dains des livres en patois.

Dains ces conditions, c'ât pôssibye de trovaie dains mai prose des mots que ne sont pe écrits lai même tchose que tché ïn âtre patoisant. E fât dire qu'i seu d'ènne génération que ne djâse pu patois, dains lai grande majoritaie des cas. Tot ce qu'i sais de notre bé langaidge, i le dais en mes poirents et peus âchi en mes grand-poirents maternels, que le djâsint poi devaint moi po qu'i ne compregneuche pe ce qu'è se raicontint. Mains ïn bé djouè i yos ais réponju... Po les mêmes réjons, c'ât en majoritaie lai prononciation phonétique et peus le vocabulaire de lai Hâte-Aidjoue qu'i utilise. Craibïn qu'è y ait poi-ci poi-li di patois de lai Basse-Aidjoue o bïn encouè d'âtre pait que revïnt en lai surface. Ce n'ât pe donc LE patois, mains pu-tôt ctu de mai famille, cment que nos le djâsans tiaind que nos sont ensouènne.

E se trouve bïn chûr ïn còp o bïn l'âtre ïn mot ïn pô pu du que les âtres, que n'ât pe aigie ai compâre. I ais renoncie dains ces cas-li ai botâie entre parenthèses lai traduction. D'ènne pait è n'y en ait pe brâment; et peus d'âtre pait c'ât ïn bon exercice po les lecteurs que ne compreniant pe ai cent po cent le bé langaidge de notre petèt cârre de tierre.

I profite de l'occasion po remèchiaie tyétyin que m'ait brâment aidie dains l'élaboration de ces petètes loüenes: c'ât mai mère, Daime M\*\*\*\*\* S\*\*\*\*. C'ât en lé qu'i les ais yéju le premie còp, po qu'elle me dieuche ce que n'était pe juchte, mains âchi ce qu'i poyôs écrire d'ènne âtre mainiere. Et peus tiaind qu'i aivôs lai version définiti-

ve d'ènne histoire, c'ât de nové aivô lé qu'i testôs se les histoires étint bïn à point, se c'étais prou comique, se ce n'étais pe trop long, et peus bïn chûr s'è ne y ai-vait pu d'erreurs. Sains lé, è n'y airait pe ci petèt gra-de sâ que fait tot le tcharme et peus le véridique de ces anecdotes.

Dâli i échpère vos bëyie ènne gotte de bon saing...

### Es innocents les mains piennes !

On oue tos les djouès di mā de lai djuenesse d'âjd'heu, qu'è ne saint pe ce qu'è vplant, qu'è ne tenant pe en piaice, que c'ât tos des boyoux et peus des femoux, qu'è n'aint dran pu de réchpect po yos poirents que po des tchīng, qu'è ne vaint pu à mōtie le due-moènne...

Mains i ne sais pe se vos ais dje remairtyaie, lai pupait di temps cés que diant çoli en fesint aitaint dains yôtre djûene temps, se ce n'ât pe encouè pé. Et peus è ne fât pe dire que les djûenes c'ât tos des voyoux: tiaind qu'on voit poi tchie nos tot ce que les societaies de djuenesse faint po s'occupaie des véyes, è ne se fât pe piaindre! Cés qu'êtint djûenes è y ait cinqante ans n'en aint pe taïnt fait, des lôvraies de Nâ, po pâre ïn exemple.

Des djûenes d'âjd'heu, s'è y en ait que sont des vrais bandits, è y en ait âchi aivu dains le véye temps, de cés que se preniant po Arsène Lupin. Ce qu'ait tchaindigie, à djouè d'âjd'heu, c'ât lai manière. Mitenaint ce n'ât pu artisanal cment dains le temps: è se sâvant aivô des autos voulaises, è l'aint des gros revolvers, et peus ènne cagoule chu lai tête po qu'on ne les recouégnécheuche pe. Dains le temps, è fesint çoli en amateurs: è péssint poi le tieué po entraie, et peus è se contentint des petètes économies qu'è trovint dôs les matelas o bîn dains des tchâssattes de laine.

I m'en svins d'un, de ces voyoux d'aivaint lai dyiere. Albert, qu'è s'aippelait. El aivait pris trâs byats de cinqante dains ènne de ces belles villas de l'avenue Tyuenin ai Poirrentru. Lai police l'aivait retrovaie doues djouès pu taid ai câse de son tchâssé qu'el aivait rébyaie chu lai tâle di salon. Mains è n'êtint pe chûrs d'aivoi airràtaie le coupable: è n'aivint pe retrovaie les sous. L'Albert, qu'étais ïn fin renaid, aivait pris le moyou aivocat d'Aidjoue, po aivoi ïn pô pu de tchainces de ne pe se faire enfromaie à tchété.

Cment qu'i vos l'ais dje dit, è n'y aivait pe de preuves que l'Albert ayeuche voulaie. Bîn chûr, dains ïn cas cment çoli, le tribunal l'ait aityittie. Po fini, le présidaïnt di tribunal se revire vâ le prévenu, cment qu'è diant, et peus y dit:

- Voili, monsieur. Vu qu'è n'y ait pe de preuves contre vos, i seus bîn oblidgie de vos relaitchie. A-ce que vos aint encouè âtye ai dire?
- Eh bîn, chire présidaïnt, i vos reméchie de cte bouenne novelle et peus i echpêre ne pe vos revôüere de chi tôt. Mains i voirôs encouè vos demaindaie âtye: ces cent cinqante francs, c'ât po moi ci côp, o bîn i dais les rebayie?

### Lai neut pouëtche conseil

A djouè d'âjd'heu, les afaints saint tot, coignéchant tot. Qu'à-ce que vos vlais, aivô lai radio, lai télé, le cinéma, en ne peut pu ran yo coitchie. E y voyant bîntôt pu de fannes quasi pe véties que de dessins animaies. I en ais même ouyu un, tché les végîns, l'âtre djouè:

- Vîns aivô moi, mon petèt, qu'i diait le père. Nos vlans djâsaie ïn pô d'éducation sexuelle.

Le gosse, ïn petèt tyulottaie de heûte ans, y répond:

- Eh bîn d'aiccoue, papa. Qu'a-ce que te veux saivoi?

I vîsdis qu'è l'en saint aitaint aivaint d'alliae en l'école que vos aivaint de vos mai-riaie.

Coli me raippeule ci Djeain-Pierre tiaind qu'è s'ât mairiaie. I les vois encouè; sai fanne, lai Julie, aivô sai belle vêture bianche, et peus lu, qu'aivait botaie le frac de son oncyat, ïn pô usaie à tyu et peus és coudes, mains è l'ât encouè bon, y aivait dit sai mère.

E fât dire qu'è n'ât quasi djemais paitchi di vlaïdge, le Djeain-Pierre. Doues trâs côps en lai foire de Poirrentru, ènne fois ai Bonfô tché le médecin et peus l'école de recrues ai Colombie, mains c'ât tot. C'ât vos dire qu'è coignât me le bétaye que les fannes!

Bin chûr, le vardi aivaint lai cérémonie di mairiaidge, sai mère l'ait aippelaie à poye po djâsaie in pô. Vos voites quoi!!! Elle y fait des recommandations, y bëye des conseils, y dit cment ce s'ât péssaie po lé le djouè di mairiaidge. Voili le Djeain-Pierre qu'ât fin prât.

Lai nace, en ci temps-li, on ne lai fesait pe chi grosse qu'à djouè d'âjd'heu. Les mairiaies se retrouïnt po nônaie aivo yôs témoins, les frères, les soeurs, les poirents et peus craibin les parrains-marraines. C'ât tot. En ne fesait pe non pu lai fête djûn qu'à petêt maitîn. Lai nace di Djeain-Pierre, elle ât aivu finie és doux di maitîn. Pe trop tôt, pe trop taid. Cment çoli el aivait encouè di temps le réchte de lai neût aivô sai Julie...

Aichtôt dains lai tchambre ai coutchie, lai djûene mairiaie, tote grulante d'impatience, tchaimpe ses soulaies dô le yé, airraitche son bé voile et peus aicmence de débotenaié sai robe. Le Djeain-Pierre, bianc cment ïn tyu de frutie, y vire le dos dvaint lai fenêtre, le tchaipé chu lai tête.

- Te viñs, gros beugeon? l'aipostrophe sai fanne. Te n'ais pe tchâd, aivô ci paletot?
- Vins vouere poi chi, i ne serôs rôtaie cte combinaison!
- Mains nian, le Djeain-Pierre n'écoute ran. E vait tcheri ènne selle en lai tieujainne, euvre lai fenêtre et peus se siete devaint, sains ran dire, sains pu s'occupaie de sai fanne, qu'enraide de le vouere que ne boudge pe. Elle se bote â yé, en véture de neût qu'en môtre pu qu'elle n'en coitche, mains ran n'y fait, son hanne ne boudge pe ïn atchaye.
- Mains qu'à-ce qu'i ais fait à bon Dûe po raiméssaie c't'imbécile? T'ès trop timide o bin quoi? Se te ne viñs pe, ci côn, i cioûche lai lumiere et peus i doûe! E fât qu'i te feseuche ïn dessin?
- Coige-te, léche-me tranquille! y répond le Djeain-Pierre.
- Quoi, te léchie tranquille cte neût! Eh bin c'ât di foûe toubac! Te me prends po quoi? Enne nonne? Aityeu, viñs â yé, ci côn!
- Nian! Léche-me en lai fenêtre! Mai mère m'ait dit que çoli vlaît être lai pu belle neût de mai vie, dâli te pensez bin qu'i ne veux pe mainquaie çoli po tes bés l'euyes!!!

### Dialogue de souèges

I ais vu chu lai feuille l'âtre djouè qu'è y ait bintôt pu de divorces que de mairiaidges en Suisse. Coli ne m'etouènne pe: les djûenes aint le fûe à tyu po se mairiaie. E se rencontrant, ès aint le côn de foudre et peus à bout de ché mois les voili que publant les bans. Mains ce qu'è rébiant c'ât qu'è ne se coignéchant pe encouè prou. Dains lai pupait des cas è n'aint djemais vétyu ensouenne. Oh, i ne dis pe qu'è n'y ait pe d'exceptions, bin chûr, è y en ait que faint le moins preussant le premie. De rtouè di voyaidge de nace è se retrouvant tot pa yo en lai mâjon. E fât faire lai bûe, relaivaie, faire ai maindgie, écouvaie, s'occupaie des factures, entreteni lai mâjon, quoi! E fât âchi s'habituaie és petêts défâts de son conjoint, et ne pe ran que pensaie en l'amour. E y en ait brâment, en ci stade-li, qu'ècmençant d'aivoi des problèmes; çoli ne se pésse pe cment qu'è pensint: la fanne ne sait pe tieujenaie, l'hanne prend tote lai piaice dains le yé, è tchaimpe ses soulaies tot poitchot, lai belle-mére à dôs les pies sains râtaie...vos voites ce que c'ât! E y en ait brâment que ne tenant pe bin longtemps, et peus qu'aimant me divorçiae que de s'engraignie tos les djouès.

Dains le temps, on ne djâsait pe de çoli: s'è y aivait des problèmes, on se coidgeait, nyiùn n'en saivait ran et peus lai vie aillait de l'aivaint.

C'ât ce qu'était airriavaie à Jules tché le Paul: les premières annaies tot aillait bin, sai Jeanne était encouè bin dgentille, mains cment qu'on dit c'était lé que pouëtchait lai tyulatte. Totes les tyinzaines le Jules y raipouëtchait sai paye et peus elle y rebèyait doues très sous, mains elle raiméssait le réchte po payie ce qu'è y aivait ai payie po le ménâidge. Voili qu'ïn côn en lai fin de lai première semaine ci Jules aivait

dje tot dépensié les vingt francs que lai Jeanne y aivait bëyie. E vait bïn chûr y demaindaie ïn petèt supplément, po pouèyait alliae pâre l'apéro aivô les âtres aiprès lai mâsse di duemoënn le maitïn. Mains cte Jeanne ne l'oûe pe de cette araille-li; elle ne veut pu ran y bëyie po le môment. Son hanne lai supplie, elle refuse. E se fôt ai dgenonyes, lai voili qu'y vire le dos. E s'engraigne, lé âchi, et peus po fini è se crêpant le chignon. I vos laiche imaginaie, mains aiprès ènne houre de baitaille è n'y aivait pu piepe ènne aissiete, pu piepe ïn varre que n'étïnt pe brigies dains cte tieu-jainne. Po le pu bé di djûe, ai comptaie de ci djouè-li, è ne se sont pu aidrassie lai parole.

Heûte ans aiprès, è ne s'étïnt pe encouè redjâsaie: è s'écriyïnt des byats. Voili qu'ïn soi le Jules en écrit un que dit çoci: "Te me révoyerais en lai demée des sept, demain le maitïn, i dais alliae en l'inspection militaire. Jules". E vait le botâie chu lai tâle de lai tieujainne, po que sai fanne le voyageuse.

Le lendemain le maitïn, tiaind qu'è se révoye, sai fanne n'ât dje pu à yé, et peus è y ait ïn rayon de seraye qu'y airriye chu le naie. E se revire en trombe po voûere l'heure qu'el ât en lai pendule.

- Nom de mai vie! Les dieche ïn quât! Lai crevure, elle ne m'ait pe révoye! I seu en retaïd po l'inspection!

C'ât en ci môment qu'è trove ïn ptèt byat chu lai tâle de neût: "Révoye-te, Jules, el ât lai demée des sept!"

### Le douegieme sexe

Le pu gros djouè di mois, po les paysains, c'ât bïn chûr ctu de lai foire: è moyant vendre di petèt bétaye et peus aivô les sous qu'è l'en retirant è moyant aitchetaie ce qu'è yo fât po lai ferme djün qu'â mois que vînt.

Enne de ces braves paysainnes, lai Mairie, n'en mainque pe ènne, de foire. Dâli c'ât l'occasion po son hanne, le Djôset, d'y bayie ïn petèt byat aivô les commissions ai raipouëtchaie. Ci côp le byat n'ât pe bïn grand: le Djôset n'ait fâte que d'enne fiche électrique. Voili donc lai Mairie que vait tché Biétry.

- Bondjouè, daime. Qu'â-ce qu'i peus vos vendre?

- Eh bïn... I airôs fâte d'enne fiche électrique.

- Qué souetche? y demainde le vendoux. Enne fiche maile, ènne fiche femelle?

Lai Mairie ât tote roudge en ouyant çoli:

- Mains...mains...C'ât po botâie lai lumiere en notre tchairi, pe po l'éyeuvaidge!

### Lai djuenesse ât éternelle

Po tot le monde c'ât lai même tchose: tiaind qu'on ât djûene, on ne serait teni en piaice, è y airait de l'énergie ai revendre! Et peus les annaies péssant, les afaints vñiant gros, le poi vînt bianc o bïn s'en vait de chu lai tête, on aime bïn ïn pô se reposaie, sains faire d'excès.

C'ât ïn véye couple, que vînt de fétaie ses trente ans de mairiaidge. E se yeuvant le lendemain le maitïn, mains ès aint encouè ïn pô lai gueule de bôs. C'ât lu qu'ât aivu révoye le premie. E vait en lai salle de bains po se raisaie et peus revînt dains sai tchaimbre po se vété.

- Ah, ce que çoli fait di bïn de se raisaie le maitïn! I me sens pu djûene de vingt ans!

- C'ât vrai? y dit sai fanne. Eh bïn t'airôs bïn daivu te raisaie yâ soi!!!

### Des bulles dains lai cérémonie

E sont tot fôs aivô ces djûes olympiques! Ce n'ât pe encouè fini qu'è rècmençant dje de djâsaie de cés que veniant, et peus même des côps de cés que sont prévus po heûte ans aiprès. Et peus tot le monde voirait les organisaie! Coli fait brâment de réclame, bñ chûr, mains çoli revint tchie! Et peus en fin de compte, tyu c'ât que paye? C'ât vos, c'ât moi, aivô nos impôts! Cment se nos n'en aivint pe encouè prou, ai payie! Tiaind qu'i pense qu'ènne grosse velle cment Montréal ait fait i ne sais pe cobñ de millions de dollars de déficit!

Et peus voili que notre petète Suisse ât candidate po i ne sais pe quéle annaie! E fât craire que c'ât di sérieux: po le mômement è y en ait dje trâs, de candidatures: Lucerne, l'Oberland et peus Lausanne. Et peus le Jura, li-dedains? E ne poirait pe se botaie chu lai liste? Poitchaint, i vois dje çoli: Le ski és Breuleux et peus ai Montvoie, lai paitinoire d'Aidjoue po le hockey, le paitinage dains cté qu'è vlast montaie ai Dlémont, et peus bñ chûr le ski de fond ai Saignelegudie... I trove que c'ât èmme belle occasion po nos autoritaies de yeuvale lai ciâtre, se çoli se fait!

I le vois dje, notre présidaïnt di gouvernement, chu lai tribune d'honneur, que fait in dichcouè de beuveniaince en tos ces athlètes. El ait in pô lai grulatte, mains è prend son couèraidge ai doues mains et peus el ècmence de yére le texte que son secrétaire y ait tapaie en lai machine chu di bé paipie aivô l'en-tête di Comité International Olympique:

- O... O... O... O...

Tot d'in cöp, è sent tyétyün qu'y tape chu l'épale. E se revire. C'ât son secrétaire:  
- I m'échcuse, Chire Présidaïnt, mains vos étes en train de yére les anneaux...

### Service compris

Vos voites cment c'ât, ces petêts vlaidges d'Aidjoue? E ne sont pe bñ gros, mains è se trovant svent de lai sent de lai montaigne. Dains ces conditions, le traival di facteur n'ât pe tos les côps aigie. Vos comprentes bñ que tiaind qu'el ait fini sai touènaie di maitin, el ât dje bñ content de se râtaie à bistro po pâre l'apéro.

Voili qu'in bé djouè di tchâd temps è y en ait yün qu'i coignâs, de ces facteurs, qu'ait in pô soi. El ât les onze di maitin, sai touènaie ât finie, c'ât le mômement qu'è se râ-teuche à restaurant.

- Salut, Marguerite! Te me bëyerais ènne Piccolo.

Doues menutes aiprès lai patronne aimouène lai petète botaille, in gros varre et peus lai rondelle que se bote dedôs po ne pe temacie. Notre facteur boit sai biere, paye et peus s'en vait. Lai Marguerite vait po pannaie lai tâle, mains elle ne retrôve pe lai rondelle en carton.

- Aittends! qu'elle se dit. Te ne veux pu aivoi de rondelle, in âtre cöp, toi!

Voili que le lendemain è se raimouène de nové, po boire sai biere. Mains ci cöp è n'y ait pe de rondelle; dâli è n'ât pe trop content.

- Dis, Marguerite! Te n'ais pe botaie de biscuit dô mai biere âjd'heu?

### Lai dérive des continents

Ce n'ât pe cment dains le temps: à djouè d'âjd'heu, aivô les avions, les trains, les autos, tot le monde peut voyaidgie quasi cment è veut. Dâli c'ât nécessaire de bñ écouteaie les leçons de géographie en l'écôle s'on veut s'y retrovaie pu taid dains tos ces noms de pays qu'è diant à Téléjournal et peus chu lai feuille: le Nicaragua, lai Libye, le Burkina-Fasso, et peus i ne sais pe quel' âtre nom ai coutchie defeu!

On ne djâsait pe aitaint de politique internationale dains le véye temps; et peus tot ce qu'on aivait appris en l'école, lai pupait di temps, on ne reteniait que le nécessaire: yére, écrire, calculaie. Le réchte, è n'y en aivait pe fâte po traire ènne vaitche o bñ teni les dyides d'in tchewâ. Et peus è ne fât pe rébyaie que lai pupait de nos grands-pairents n'aint craibin djemais tyittie yôtre petèt cârre de tierre. C'ât po çoli qu'i vos demainde de ne pe vos moquaie de ci véil grand-père que vlaït aidie en son petèt bouebat po aippâre sai géographie.

- Dis, grand-père, te sais laivou a-ce que c'ât, lai Yougoslavie?
- Euh... Mains bñ chûr, mon petèt! Eh bñ... euh... c'ât... Aittyeu! Di temps qu'i y seus, c'ât encouè pu aigie de te môtraie! Te me bëyes cte câtche di Jura qu'ât chu le métra di hât dains l' armére di poye? Te lai troves?... Ah, lai voili. Bon, i bote mes bouènnes brelches et peus i seus en toi. Vins vouere... Bouè... Boncouè... Nian, ce n'ât pe li. Et peus de l'âtre sens... Yôvlie, Berlincouè... Baichcouè... I n'y seus pe encouè! C'ât craibin en lai montaigne, cte Yougoslavie! Henri, mon petèt, c'ât pouëtchaint bñ cî nom-li que te m'ais dit? E me fât ravouétie de lai sens de Saigmeleudgie... el Bémont, Les Roudges-Tierres... Te crais qu'i ne lai veux pe trovaie, tai crevure de Yougoslavie? Pouëtchaint çoli ne dait pe être bñ loin! Tiaind qu'i étôs tché Thécla, ai Saint-Ochone, è y en aivait yün, de Yougoslave, que traivaillait aivô moi... eh bñ i peus t'aichurie qu'el airriavait en vélo tos les maitins!

#### Lai preuve poi nuefe

Mon onciat de Bure m'ait dit in djouè: "Cés que continuant les études aiprès l'école obligatoire, pu è l'étudiant, pu è sont fôs!" Bñ chûr, i n'étôs pe trop content d'ai-voi ouyu çoli, di môment qu'i en seus âchi aivu yün, d'étudiant. Oh, i riôs djâne, mains se vos réfléchites bñ, mon onciat aivait dit ènne belle véritaie.

Coli me raippeule tiaind qu'i étôs en l'école cantonale. Nos aivîns in professeur de Couëtchedoux qu'aimait bñ composaie des problèmes de calcul po notre classe. C'ât qu'è saivait que nos n'étîns pe tus des champions di calcul; dâli è nos posait des quechtions ai coutchie defeu, que nyîn ne pojait résoudre.

In djouè è nos aivait dictaie çoci:

- E y ait in train que pait de Dlémont po alliae en direction de Poirrentru. E rôle en di septante, aivo de l'ouere que cioueche dains l'âtre sens en di vingt-heûte en l'heure. Totes les menutes è y tchouët ènne gotte d'âve di robinet des cabinets di trâgieme wagon, de lai sens des femoux. Le contrôleur ait fait septante doues petèts petchus dains les byats des voyaidgeous dains in temps de ché menutes trente-quatre secondes quattro digiemes. Lai montre di chef de gare de Cordgenay ait in retaïd de doze secondes. Enfin, s'i vos dis qu'i étôs sietaie, dains lai sens de lai mairtche, en lai piaice numéro vingt-heûte de l'aivaint-derie wagon, quel aidge à-ce qu'i ais?

On n'ouyait piepe in mot dains lai classe, tot le monde se demaindaït cment aittraipaie le problème po trovaie lai solution. Et peus moi, qu'êtôs tot à fond, i ne fesôs ran, les euyes à plafond.

- Mains dis, Antoine, qu'à-ce que te fais? Te ne veux pe calculaie, cment tes caimrades, po in còp?
- Oh, Monsieur, i l'ais dje trovaie, lai solution! qu'i y réponds.
- Hein, qu'à-ce que te me dis? Sains ran faire t'ais résolu ci problème? Bon, nos vians vouere. D'aiprès toi, quel aidge à-ce qu'i ais?
- Quairante-quattro ans, Monsieur!
- Mains nom de Diou! I ne pensôs pe que c'était chi aigie! Te peus m'échpliquaie cment t'ais fait?
- Ce n'ât pe bñ du, Monsieur! Mon bâ-frére, vos saites, ctu qu'ât paysain, tot le monde dit que c'ât in demé-fô... Eh bñ, el ait vingt-doues ans!

### Les progrès de lai technique

Dains le Jura cment âtre pait, lai vie ait bïn tchaindgie aivô l'installation de l'électricitaie. Bïn chûr c'ât à point de vue de lai lumiere qu'è y ait aivu le pu de diffrance: les tchaindelles c'ât bïn bé, bïn romantique, mains çoli ne bëye pe brâment de lumiere. Les laimpes que mairtchant aivô di pétrole, c'ât fragile, è ne fât pe les renvoichiae, et peus des côps çoli sent. Mains dâli l'électricitaie, voili âtye qu'ât bïn: è n'y ait qu'ai virie le boton et peus çoli s'enfue. Coli écyére tos les câres de lai mäjon pé qu'in bé seraye de tchâd temps, en n'impouëtche quéle houre.

Bïn chûr, l'électricitaie, ce n'ât pe ran que lai lumiere: on peut âchi l'utilisaie po faire ai mairtchie totes souetches de machines. Ce n'ât pe aigie po des dgens que n'aint djemais ran fait âtrement qu'en lai main de s'adaptaie en ces instruments di diaile que se botant en branle tot seuls. Que çoli mairtcheuche aivô de l'essence o bïn di courant, po ne pe se trompaie, è fât bïn yére le mode d'emploi aivaint d'ècmencie. C'ât ce qu'ai-rait daivu faire ci paysain de Rotche-d'Oûe qu'était déchendu en lai foire ai Poirrentru.

E vlaït aitchetaie ènne tronçonnouse en ci mairtchaind, vos saites, ctu qu'ât tos les côps le long de lai rue des Petêts Poues. E se décide po ènne belle, tote roudge. Et peus ma foi el ât bïn content de l'aiffaire qu'el ait fait: aivô sai véye haitchatte ce n'ât pe aigie, è y fât quasi in demé-djouè po copaie in saipin! Le mairtchaind y ait dit qu'ai-vo sai novelle tronçonnouse è peut en aibaittre à moins cinqante dains in djouè.

Le djouè que vînt è vait épreuvaie son aigement dains sai fouèrét. Mains crê nom de nom, de lai demée des nuefe djün qu'és cîntyé di soi è n'en sciatte que ché! Dâli è se dit: "S'i me yeuve in pô pu tôt demain le maitîn çoli dairait djuere!" C'ât bïn chûr ce qu'è fait, mains ran ai faire, çoli ne vait pe: el en cope ènne digeaine et peus c'ât tot.

Ci côn el ât graigne aivo ci demé-allemand de mairtchaind que l'ait rôleiaie! Le voili qu'y bëye in côn de flacie po l'engueulaie, mains l'âtre y répond que ce n'ât pe normal, et peus è y bëye rendez-vous po le vardi és onze.

- Mains, y dit le paysain, ce n'ât pe brâment de temps po copaie in demé-cent d'aibres djün qu'â soi!
- Coli seufit grandement, qu'i vos dis!

Et peus è se retrovant le vardi dains lai fouèrét, cment prévu.

- Elle ât en ouedre, cte tronçonnouse! I n'y comprends ran di tot, dit le mairtchaind.  
E nos fât l'épreuvaie!

En diaint çoli è tire le démarreur et peus lai machine se bote en branle: vrooom, vrooom!  
Le paysain ât tot étouënnage:

- Mains qu'ât-ce que c'ât de ci brut?

### Lai leçon d'anatomie

De mai vie i n'aivôs vu aitaint de monde dains in magaisin qu'en lai Migros l'huvie péssaie, tiaind qu'è y aivait le dieche po cent. Les dgens y ritint bïn pé que se tot lai mairtchaindie di stock feuche aivue bëyie po ran. Tiaind qu'i seus entraie li-dedains, è n'y aivait pu piepe ènne tchairatte po faire ses commissions! Et peus i ne vos djâse pe des files de monde qu'è y aivait devaint les caisses! Les dgens sont fôs! Mains qu'ât-ce que vos vlaïtes, c'ât l'évolution!

Dains le véye temps, è n'y aivait pe trente-ché possibilitaies po faire ses achats: è y aivait le petêt magaisin di vlaïdge, et peus c'ât tot. On n'y trovait pe de tot, bïn chûr, mains à moins on aivait le temps de faire ses commissions sains se faire ai mairtchie chu les pies. Et peus on prenait encouè le temps de djâsaie aivô le vendouï. Ce qu'om n'y trovait pe, on l'aitchetait és colportous o bïn és représentants que pés-sint poi le vlaïdge doues très côps l'an.

I ais seuveniance d'in de ces colportous que tchaindgeait de vlaïdge tos les djouës, et peus qu'aillait coutchie tos les sois à Simplon, ai Poirrentru.

In djouè, vâ les doues de lai vâpraie, voili lai pieudje que se bote ai tchouère. Notre

voyaidgeou airait bïn aivu fâte de son parapluie, mains el aivait rébiaie de le pâre le maitîn dains sai tchaimbre. E finit taint bïn que mâ sai touènaie, mains el ât trem-paie cment ènne sope tiaind qu'el airrise à Simplon le soi.

Le pâtton l'interpeule:

- Mains vos êtes tot mô! E fât vite vos tchaindgie!... Dites, i ais daivu vos tchaindgie de tchaimbre. E y ait doues djûenes mairiaies que sont airrivaies et peus i ais daivu yo bèyie votre tchaimbre: i n'aïs que cté-li aivô ïn grand yé. Coli ne vos fait ran?
- Oh, bïn chûr que nian. Mains i seus bïn embétaie: i ais rébiaie mon parapluie dains cte tchaimbre.
- E n'y ait pe de problème: vos peutes aillaie le tcheri tiaind que vos vlais.

Le voyaidgeou vait se retchaindgie dains sai novelle tchaimbre, et peus s'en vait cœquaie en lai pouetche des djûenes mairiaies, doues, trâs côps. Mains nyün ne répond. Poitchaint è y ait quéqu'jin, on oûe des voix dains lai tchaimbre:

- C'ât en tyu ci petèt naie?
- C'ât le mîn! Et peus cte petète moustaitche?
- Aïe! ne lai tire pe cment colî! C'ât lai mîn! Oh, les bés petêts brais!
- C'ât en moi! Mains ce que t'ais des gros biceps!
- Et peus tes atchayes, ce qu'è sont mignons!

A bout de dieche menutes cment colî, netre voyaidgeou s'impatiente; è tape ai gros côps de poing chu lai pouetche et peus è yo gueule:

- Dites, tiaind que vos en serais airrivaies à parapluie, c'ât le mîn!

\* \* \* \* \*

#### A I C H E U D R E